

2.4.

Accenti romanzi: Romanía e Moldàvia (romèno e moldàvo)

Vocali

Oltre ai cinque timbri comuni, [i, e, a, σ, u], troviamo [ɐ] in sillaba non-accentata (ma [↑a], nell'accento meno marcato) anche nei dittonghi /ai, au/: *vini, sete, patata, modo, futuro, mai, pausa* /'vini, 'sete, pa'tata, 'mɔdo, fu'turo, 'mai, 'pauza/ [ˈvini, ˈsete, pa'tata, ˈmɔdo, fu'turo, ˈmai, ˈpauza] → [ˈvini, ˈsɛtɛ, pɛ'tatɛ, ˈmɔdɔ, fu'turo, ˈmɛi, ˈpɛuzɐ]. Inoltre, nell'accento moldavo tipico, l'allungamento di /a/ si manifesta tramite un dittongo ristretto, [æ]: *sano* /'sano/ [ˈsano] → [ˈsɑno, ↓sæ-].

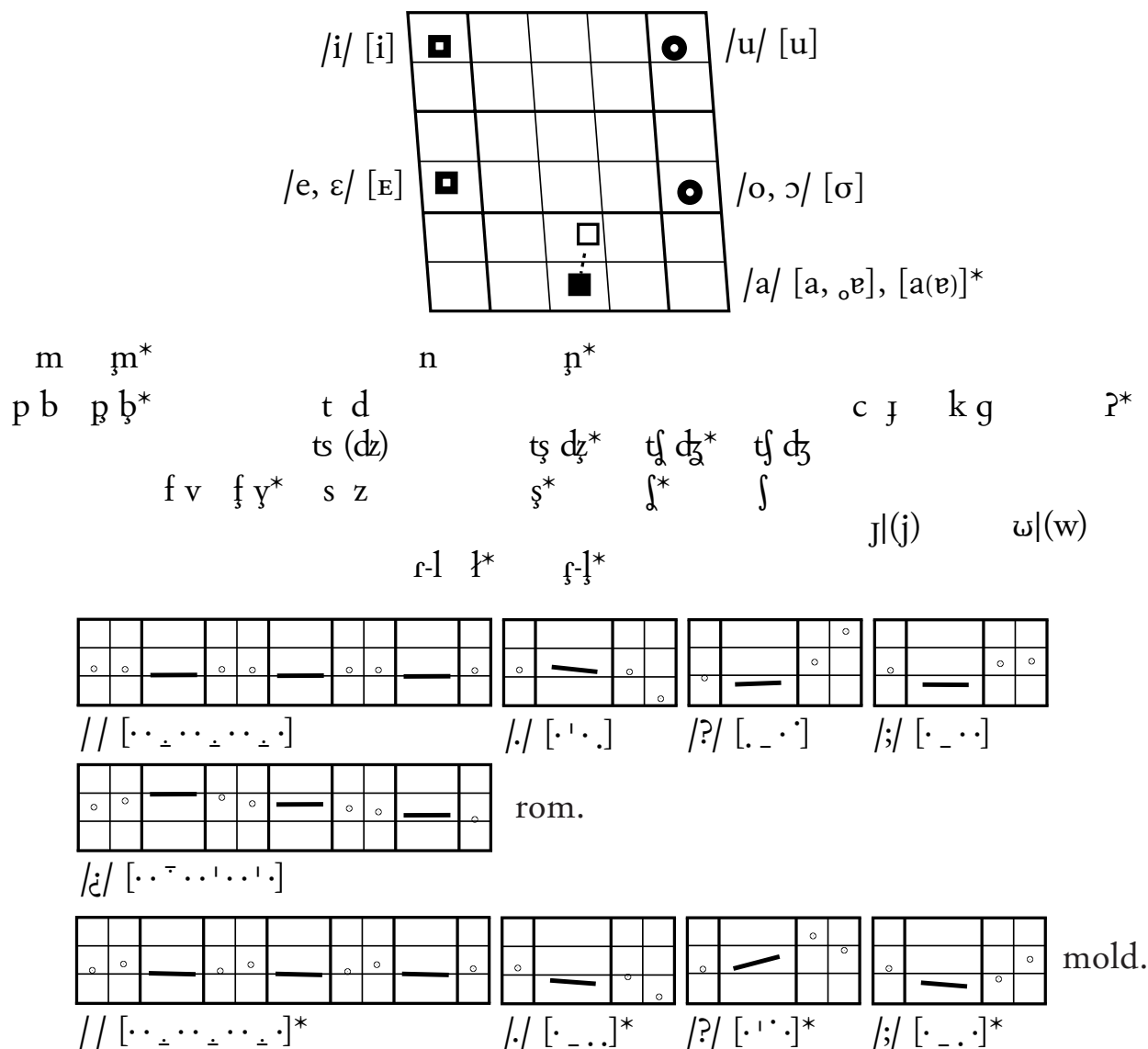
Come s'è visto, le sillabe accentate non-caudate sono [V[#]] (in tonia), e [V[#]] (in protonia). Le accentate caudate sono generalmente [VC[#]]: *vista, alto, porte* /'vista, 'alto, 'pɔrte/ [ˈvɪstɑ, ˈalto, ˈpɔrte] → [ˈvɪstɛ, ˈaltɔ, ˈpɔrtɛ]. Occasionalmente, si trova [#ɔV], che è piú sistematico, invece, nell'accento moldavo: *un altro* /u'naltro/ [u'naltro] → [u'naltro, ↓un'altro].

L'/i/ finale di parola (non necessariamente davanti a pausa) si può tipicamente desonorizzare (anche fino alla non-sonorità totale), pure dopo C sonore: *dieci, dadi* /'djetʃi, 'dadi/ [ˈdjetʃi, ˈdadi] → [ˈdʒɛtʃi, -tʃi, -tʃi; ˈdadi, -di, -di].

Nell'accento moldavo, gli iati con secondo elemento diverso da [a] sono separati dai semi-approssimanti [j, ɔ], rispettivamente, davanti a /i, e, ε/ o /u, o, ɔ/: *maestra, Aida, paura, aorta* /ma'ɛstra, a'ida, pa'ura, a'ɔrta/ [ma'ɛstra, a'ida, pa'ura, a'ɔrta] → [mɛ'ɛstrɛ, ↓mɛjɛs-; e'ɪdɛ, ↓pɛjɪ-; pɛ'urɛ, ↓pɛɔu-; e'ɔrtɛ, ↓pɛ'ɔsɪ-].

Nell'accento moldavo, [j, ɔ] ricorrono anche dopo /i, u/, nelle sequenze /CiV, CuV/ → [CijV, CuɔV]: *Lia, tua* /'lia, 'tua/ [ˈliɑ, ˈtuɑ] → [ˈliɛ, ↓lijɛ; ˈtuɛ, ↓tuɔɛ].

Fig. 2.4. Fonosintesi dell'accento romeno (e moldavo *).



Consonanti

I nasali hanno [n≡C]; non si distinguono /nj, ɲ/ → [nɲ, ↓n[#]ɲ]: *banca, Sonia, sogna* /'banka, 'sɔɲja, 'sɔɲɲa/ ['banɲka, 'sɔɲja, 'sɔɲɲa] → ['banɲkə, 'sɔɲjə, 'sɔɲɲə]. Inoltre, l'accento moldavo aggiunge dei foni palatalizzati davanti a /i/ e per /mj, nj/ → [↓ɲm, ↓ɲ]: *uomini, Germania, risparmio* /'wɔmini, dʒer'manja, ris'parmjo/ ['wɔmini, dʒer'manja, ris'par:mjo] → ['wɔmini, ↓wɔɲmini; dʒer'manja, ↓dʒer'maɲjə; ris'parmjo, ↓ris'parmjo].

Per gli occlusivi, c'è poco da dire, tranne il fatto che, nella pronuncia più tipica, /k, g/ seguiti da /j; i, e, ε/ passano a [c, ɟ]: *chiedo, chirurghie, Michele* /'kjɛdo, ki'rurɟe, mi'kɛle/ ['kʲɛ:do, ki'rurɟe, mi'kɛ:le] → ['tʲɛdo, ci'rurɟɛ, mi'tʲɛle] (moldavo [mi'tʲɛle]). Nell'accento moldavo tipico, abbiamo anche [↓p, ↓b], davanti a /i/ e per /pj, bj/: *pieno, birra* /'pjɛ-

no, 'birra/ [ˈpjɛ:ɲo, ˈbiri:ɾa] → [ˈpjɛːnɔ, ˌpɛː-; ˈbiːrɐ, ˌbiriː-].

Per gli occlu-costrittivi, osserviamo che /dz/ è estraneo alle due lingue in questione, perciò viene generalmente sostituito da /ts/ [ts] (anche perché la grafia non aiuta o, eventualmente, fa deviare verso [ɟz]), tranne che in pronuncia meno marcata, che può presentare [ʈdz] (ma sempre senz'autogeminazione): *senza, zona* /ˈsɛntsə, ˈdzɔnə/ [ˈsɛnːtsə, ˈdzɔːnə] → [ˈsɛntsɐ, ˈtsɔːnɐ]; /ts/ non si palatalizza mai: *pezzi, stazione* /ˈpɛttsi, stəˈstsjɔːnɛ/ [ˈpɛtsːtsi, stəˈtsjɔːnɛ] → [ˈpɛːtsi, ˌiː, ˌiː; stɐˈtsjɔːnɛ].

Per /tʃ, dʒ/, di solito, si trova [tʃ, dʒ]; però, l'accento moldavo può presentare anche [tʃ̥, dʒ̥] (e, nell'accento più marcato, pure [tʃ̥, dʒ̥]): *ciliegie* /tʃiljɛdʒɛ/ [tʃiljɛːdʒɛ] → [tʃiljɛːdʒɛ, ˌtʃ̥iljɛːdʒ̥ɛ, ˌtʃ̥iljɛːdʒ̥ɛ]. L'i diacritica o indebita, spesso, è attualizzata come /j/ [j]: *cielo* /ˈtʃɛlo/ [ˈtʃɛːlo] → [ˈtʃjɛːlo, ˌiːlo].

Nell'accento moldavo, i costrittivi labiodentali /f, v/ divengono labiodento-palatali [ɸ, ɸ̥], davanti a /i/ e per /fj, vj/: *fili, Elvio* /ˈfili, ˈɛlvjo/ [ˈfiːli, ˈɛlvjo] → [ˈfiːli, ˌfiːli; ˈɛlvjɔ, ˌɛlvjɔ]. I dentali presentano una certa oscillazione per /V^hz/ [s, z] (dovuta anche alla grafia indifferenziata e ai modelli italiani seguíti): *susine* /suˈzine/ [suˈziːnɛ] → [suˈsiːnɛ, ˌziː-]. Per /zC/, abbiamo [zC]; mentre, per /zN/, troviamo [sN]: *sbatto, slego* /zˈbattɔ, zˈlɛgo/ [zˈbatːɔ, zˈlɛːgo] → [zˈbaːtɔ, sˈlɛːgo].

Per /ʃ/, abbiamo [ʃ] (breve); mentre, nell'accento moldavo, possiamo avere anche [ʃ̥] e perfino [ʃ̥] (però, /s, z/ non si palatalizzano): *lascio, ansia, asiatico* /ˈlɑʃʃo, ˈansja, aˈzjatiko/ [ˈlɑʃːʃo, ˈansja, aˈzjɑːtiko] → [ˈlɑʃ̥(j)ɔ, ˌlɑʃ̥(j)ɔ, ˌlɑʃ̥(j)ɔ; ˈansjɐ, ˌpaː; ɐˈzjɑːtikɔ, ˌpɛː-]; l'i diacritica o indebita, spesso, è realizzata come /j/ [j]: *scienza* /ˈʃɛntsə/ [ˈʃɛnːtsə] → [ˈʃjɛntsɐ]. Le C sonore difoniche finali si desonorizzano: *sud* /ˈsud/ [ˈsudː] → [ˈsud̥]. Per le sonanti finali, questa è solo una possibilità: *radar* /ˈradɑr/ [ˈraːdɑr] → [ˈraːdɛr, -ɾ].

Gli approssimanti /j, w/ divengono *semi*-approssimanti, [j, w] (tranne che nell'accento meno marcato, [ʈj, ʈw]), ma possono anche esser realizzati come vocoidi, [i, u], nell'accento più marcato: *ieri, piano, uovo, quando* /jɛri, ˈpjano, ˈwɔvo, ˈkwando/ [jɛːri, ˈpjano, ˈwɔːvo, ˈkwanːdo] → [jɛːri, ˌjɛː-, ˌiː-; ˈpjano, ˌpjano, ˌpiːano; ˈwɔːvo, ˌwɔː-, ˌuː-; ˈkwando, ˌkwan-, ˌkuːan-].

Inoltre, nell'accento moldavo più tipico, c'è desonorizzazione di /j/ (ma non di /w/) dopo C non-sonore, [j̥]: *piace, tieni, siamo* /ˈpjatʃɛ, ˈtʃɛni, ˈsjamo/ [ˈpjatʃɛ, ˈtʃɛːni, ˈsjamo] → [ˈpjatʃ̥ɛ, ˌpjatʃ̥ɛ; ˈtʃɛːni, ˌtʃɛːni; ˈsjamo, ˌsjamɔ, ˌsjamɔ].

Normalmente, /r/ è [r], in tutti contesti: *raro*, *parte*, *treno* /'raro, 'parte, 'treno/ → ['ra:ro, 'parte, 'tɛ:ɲo]; però, nell'accento moldavo marcato, troviamo anche [ʁ], davanti a /i/ e per /rj/: *serio*, *Rimini* /'serjo, 'rimini/ ['sɛ:rjo, 'ri:mini] → ['sɛ:rjo, ↓ʁo; 'ri:mini, ↓ʁi:mini].

Per quanto riguarda /l/, abbiamo [l]; ma [ɫ], nell'accento moldavo tipico; però, l'accento (moldavo) meno marcato presenta [ɭ] davanti a V anteriori. L'accento moldavo marcato, inoltre, presenta [ɬ] davanti a /i/ → [ɬi]: *lilla* /'lilla/ ['li:lɬa] → ['li:lɛ, ↓ʁi:lɛ, ↓ɬi:lɛ]. Comunque, non si distinguono /lj, ʎ/, che sono realizzati [lj, lʎ] (e, nell'accento moldavo, [ɬj, ɬʎ], anche [ɬ]): *palio*, *foglia* /'paljo, 'fɔʎʎa/ ['pa:ljo, 'fɔʎʎa] → ['pa:ljo, ↓pal-jo, ↓pa:ɬjo, ↓paʎ-jo, ↓paɛʎo; ↓fɔʎ-je, fɔʎ-je, ↓fɔʎ-je, ↓fɔʎ-je, ↓fɔʎ-je].

Strutture e testo

Le sequenze /C#V/ sono eterosillabiche [C#V]: *atrio*, *adeguato*, *libro*, *duplica* /'atrjo, ade'gwato, 'libro, 'duplitʃe/ ['atrjo, ade'gwato, 'li:bro, 'du:plitʃɛ] → ['at-rjo, ade'gwato, 'lib-ro, 'dup-litʃɛ].

La geminazione lessicale non è presente (ancora meno, ovviamente, l'autogeminazione e la cogeminazione): *affittassi* /affit'tassi/ [af'fit'tas:si] → [ɛfi'tasi, ↓ʁ-]; però, nell'accento meno marcato, si può arrivare a [CC], anche se con oscillazioni → [ɛffit'tassi].

In tonia, nell'accento tipico, la struttura accentuale ['\$((\$))\$\$] diviene ['\$((\$))\$\$]: *domenica*, *fabbricano*, *riportacelo* /do'menika, 'fabbrica-no, ri'portatʃelo/ [do'mɛ:nika, 'fab:brikanɔ, ri'pɔ:rtatʃɛlo] → [dɔ'mɛ:ni-kɛ, 'fab:ri:kɛnɔ, ri'pɔ:rtɛ:tʃɛlo]. Inoltre, la tonia conclusiva è tipicamente accompagnata dal tipo di fonazione cricchiato, in entrambi gli accenti: *di sabato* /di'sabato/ [di'sa:bato] → [di'sa:ɬɛtɔ]. L'accento romeno e moldavo hanno una protonia interrogativa diversa, come si vede dai tonogrammi.

Versione romena (relativamente meno marcata): [si|bisti'tʃja:vano· |un-
'dʒjoɲno·] il_ventɔ di|tramɔn'ta'na· |eil'sɔ'ɬɛ: |'lu'no· pɾɛten_dendɔ di_ɛ-
sɛɾpju'fɔɾte· del'ɔ|tʃɔ· |kɔandɔ_vɪ'dɛɾɔ um|vjadʒja'tɔ'ɬɛ: |_CEVE_ni'va
i'nantsi· a_vɔltɔ |nelman'tɛ'ɬɔ· || i_dueliti_ganti· de'tʃi_sɛɾɔ· |a'lɔ'ra· |_CESA-
_ɾebes_tatɔ pju_fɔɾte· |ci_fɔsɛriu'ʃi'tɔ· a_ɛ_va'tɛ ilman'tɛ'lo· al|vjadʒja-
tɔ'ɬɛ· ||

il_ventō di₁tramōn'ta'na· kōmin_ŧō as'fjā'fē· 1kōmjvō'lentsa·| ma-
 _pju sō_fja'va·| 1pjuilvjadʒja'tō're· 1sistrin_dʒē'va 1nelman'tē'ŧō·: 'tantō· 1CE-
 ala_firne·| il_pō'vefō 'ventō· dō_vete de'sis,tē'fē· 1dal₁suo'p'pō'pō'sitō·|| il-
 'sō'le· 1a'lō'ra·| 1simōs_ŧō nel'ŧjē'ŧō·| 1epōkō'dō'pō· il₁vjadʒja_tō're· 1CE-
 sen_tir'va 'kaldō·| 1si'tō'sē· 1ilman'tē'ŧō·| 1ela₁tramōn_tana· 1fukōs'trē'ta-
 1kō'si·| 1afiko_nō'sē'fē·| CEil'sō'le·: 1rapju'fō'fē· 1di'ŧēi·||
 ɕti'epja_ŧju'ta· ɕlastō'rjē'la· ɕlavō'ljamo ri_pē'tē'fē·|||]

Versione moldava (più marcata): [si'βisti'ŧja'vano· 1pju'dʒjō'no·| 1il-
 _ventō di₁tramōn'ta'na· 1rēi'sō'fē· 1'fū'no· 1p'feten_dendo di₁rēse'pufō'fē
 de'1'pā'ŧō·| 1kwandō_vir'de'fō 1pju'vjadʒja'tō'fē· 1ceve_nir'va 1ri'nantsi· 1a-
 _vo'ŧō 1nelman'tē'ŧō·|| 1ri₁due'ŧiti_ganti· de'ŧi'se'fō· 1pa'lō'ra·| 1cesafēbes-
 _tātō pu_fō'fē·| 1ci'fō'se'fju'ŧitō· 1pā'ē_vā'fē 1ilman'tē'ŧō· 1pā'vjadʒja'tō'fē·||
 1il_ventō di₁tramōn'ta'na· kōmin_ŧō 1as'fjā'fē· 1kōmjvō'lentsa·| ma-
 _pu sō_fā'va·| 1pju'pā'vjadʒja'tō're· 1sistrin_dʒē'va 1nelman'tē'ŧō·: 'tantō· 1CE-
 pā'ala_firne·| il_pō'vefō 'ventō· dō_vete de'sis,tē'fē· 1dal₁suo'p'pō'pō'sitō·||
 1il'sō'le· 1pa'lō'ra·| 1simōs_ŧō nel'ŧjē'ŧō·| 1rēpōkō'dō'pō· 1il₁vjadʒja_tō're·
 1CESEN_tir'va 'kaldō·| 1si'tō'sē· 1ilman'tē'ŧō·| 1rē'ela₁tramōn_tana· 1fukōs-
 'trē'ta· 1kō'si·| 1ap'fiko_nō'sē'fē·| CEil'sō'le·: 1rapju'fō'fē· 1di'ŧēi·||
 ɕti'rēpa'ŧju'ta· ɕlastō'rjē'la· ɕlavō'ljamo ri_pē'tē'fē·|||]